

(en) Electric current! Danger to life!
Installation, commissioning and maintenance work must be carried out by qualified personnel only.

(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Arbeiten bzw. Montage an diesem Produkt dürfen nur von Elektrofachkräften und elektrotechnisch unterwiesenen Personen ausgeführt werden.

(fr) Tension électrique dangereuse !

L'installation de l'appareil, ainsi que tous les travaux effectués sur celui-ci, doivent être réalisés par un électricien qualifié ou par un personnel spécialement formé.

(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

La instalación del dispositivo, así como todos los trabajos en él, deben ser realizados por un electricista calificado o por personal especialmente capacitado.

(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!

L'installazione e il lavoro sul dispositivo devono essere effettuati da un elettricista qualificato o da personale specializzato.

(zh) 触电危险!

設備的安裝，以及所有工作，必須由合格的電工或經過專門培訓的人員完成。

(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!

Установка и эксплуатация устройства должны выполняться квалифицированным электриком или специально обученным персоналом.

(nl) Levensgevaar door elektrische stroom!

Installatie van het apparaat en alle werkzaamheden eraan, mogen uitsluitend door een gekwalificeerd elektricien of speciaal opgeleid vakpersoneel worden uitgevoerd.

(da) Livsfare på grund af elektrisk strøm!

Arbejde i forbindelse med installation, opstart og vedligehold må kun udføres af kvalificeret personale.

(el) Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Η εγκατάσταση, εκκίνηση και συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

(pt) Perigo de vida devido a corrente eléctrica!

A instalação do dispositivo, bem como todos os trabalhos devem ser realizados por um electricista qualificado ou por pessoal especialmente formado.

(sv) Livsfara genom elektrisk ström!

Installation, idrifttagande och underhållsarbete får endast utföras av behörig personal.

(fi) Hengenvaarallinen jännite!

Laitteen asennus ja käyttö ainoastaan sähköasentajan tai siihen perehdytetyn henkilön toimesta.

(cs) Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Instalace zařízení a veškeré práce na něm musí být provedeny kvalifikovaným elektrikářem nebo speciálně vyškoleným personálem.

(et) Eluhtlik! Elektrilöögiht!

Paigaldus-, kasutus- ja hooldustöid peab läbi viima ainult kvalifitseeritud personal.

(hu) Életveszély az elektromos áram révén!

Az eszköz felszerelését, valamint az ehhez kapcsolódó összes munkát szakképzett villanyszerelővel vagy szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.

(lv) Elektriskā strāva apdraud dzīvību!

Uzstādīšana, nodošana ekspluatācijā un apkopes darbi jāveic tikai kvalificētam personālam.

(lt) Pavojus gyvybei dėl elektros srovės!

Jrengimo, paleidimo ir techninės priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.

(pl) Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!

Instalacja urządzenia, jak również prace nad nim, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka lub specjalnie wyszkolony personel.

(sl) Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!

Dela montaže, zagona in vzdrževanja morajo izvajati samo usposobljeno osebje.

(sk) Nebezpečnost ohrozenia života elektrickým prúdom!

Inštalácia prístroja, ako aj všetky práce na ňom musia byť vykonané kvalifikovaným elektrotechnikom alebo špeciálne vyškoleným personálom.

(bg) Опасност за живота от електрически ток!

Инсталирането на устройството, както и всяка работа по него, трябва да бъде извършвано от квалифициран електротехник или от специално обучен персонал.

(ro) Atenție! Pericol electric!

Montajul și lucrul cu acest aparat trebuie făcute numai de un electrician calificat sau de personal tehnic specializat.

(hr) Opasnost po život uslijed električne struje!

Radove ugradnje, puštanja u pogon i održavanja mora vršiti samo kvalificirano osoblje.

(tr) Elektrik akımı! Hayati tehlike!

Bu ürünün çalıştırılması veya kurulumu sadece elektroteknik eğitimleri almış olan ehliyetli elektrikçiler ve kişiler tarafından yapılmalıdır.

(sr) Električna struja! Opasnost po život!

Instalaciju, puštanje u rad i održavanje sme da obavlja isključivo kvalifikovano osoblje.

(no) Elektrisk strøm! Livsfare!

Installasjon av enheten, samt arbeid på den, skal kun utføres av kvalifisert personell, eller av de som er spesielt opplært til dette arbeidet.

(uk) Електричний струм! Небезпечно для життя!

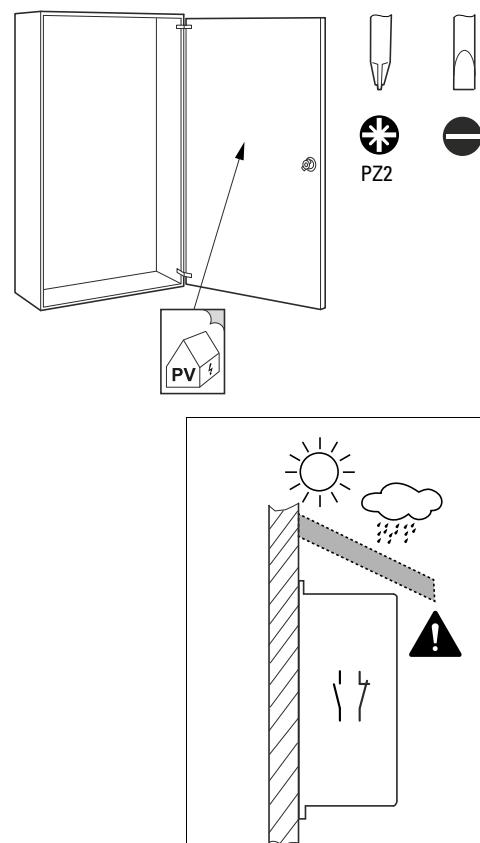
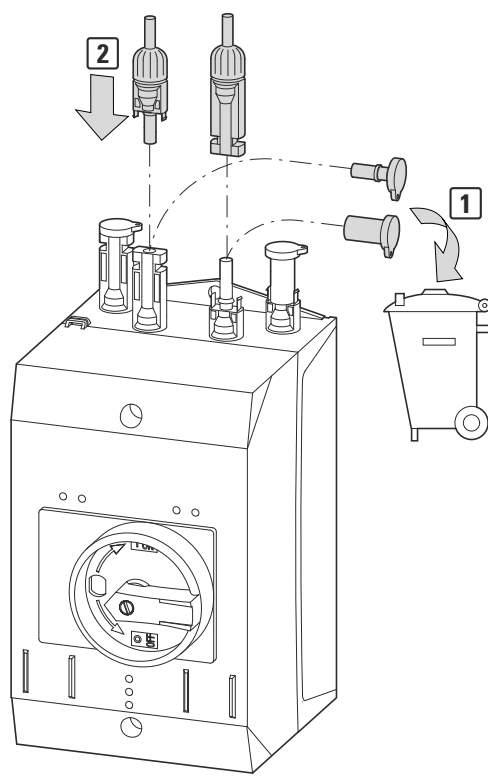
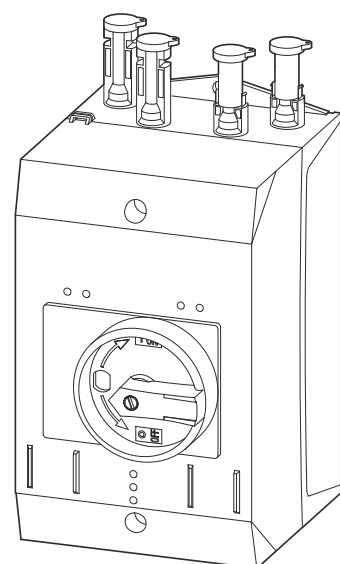
Встановлення пристрою, так само, як і робота з ним, повинні виконуватись кваліфікованим електриком або персоналом, що пройшов спеціальну підготовку.

(ar) تحذير! تيار كهربائي! خطر موت الشبكت والتكليف و أعمال الصيانة يجب أن تقام فقط من طرف الموظفين المؤهلين

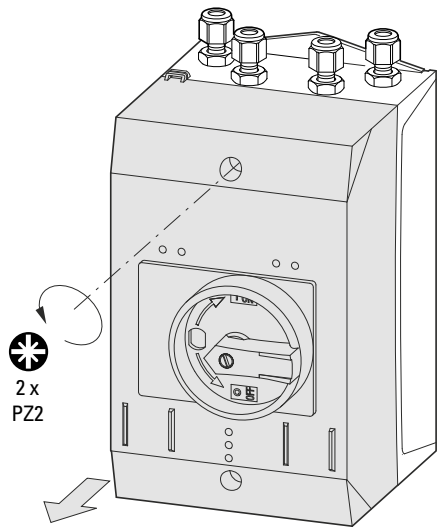
SOL30-SAFETY/2M...

-U(230V50Hz)
-U(24VDC)
-A(230V50Hz)
-A(24VDC)

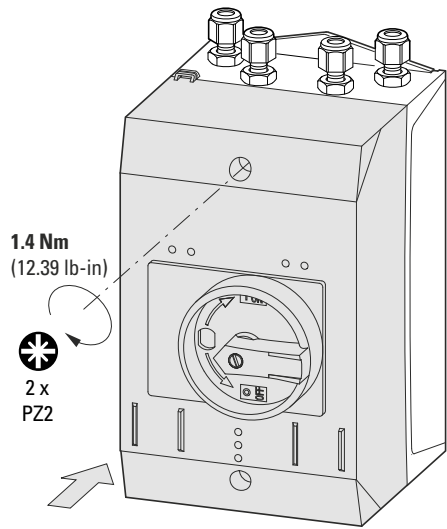
SOL30-SAFETY/2MC4



1



2



! WARNING
The disconnect must not be locked if it does not remain automatically in the OFF position ("0") after it has been switched OFF.

de WARNING
Verharrt der Trennschalter nach AUS-Betätigung nicht selbständig in der AUS-Position (Stellung „0“), so darf er nicht abgeschlossen werden.

fr AVERTISSEMENT
Si le sectionneur ne reste pas de lui-même en position OUVERT (position « 0 ») après une commande d'ouverture, il convient de ne pas le verrouiller.

es ADVERTENCIA
Si tras pulsar OFF el seccionador no se mantiene de forma autónoma en la posición OFF (posición «0»), entonces no podrá bloquearse.

it AVVERTENZA
Se il sezionatore dopo il suo spegnimento non resta fermo da solo in posizione OFF (posizione "0"), non dovrà essere chiuso a chiave.

zh 警告
停机后分离开关不会自行处于关闭位置（位置“0”），因此不能关闭。

ru ОСТОРОЖНО
Если разъединитель после нажатия ВЫКЛ не остается самостоятельно в позиции ВЫКЛ (положение „0“), то его нельзя закрывать.

nl WAARSCHUWING
Wanneer de scheidingsschakelaar na de UIT-bediening niet automatisch in de UIT-positie (stand „0“) blijft staan, dan mag deze niet worden afgesloten.

da ADVARSEL
Hvis skilleafbryderen ikke af sig selv bliver stående i FRA-positionen, når den er slået FRA (stilling „0“), må den ikke låses.

el ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Εάν ο διακόπτης απομόνωσης δεν παραμένει αυτόματα στη θέση Off ύστερα από το χειρισμό στη θέση Off (θέση „0“), τότε δεν επιτρέπεται να ασφαλισθεί.

pt ATENÇÃO
Se, após o desligamento ser acionado, o isolador não permanecer automaticamente na posição de desligamento (posição "0"), ele não poderá ser fechado.

sv VARNING
Kvarblir inte frångiljaren efter FRÅN aktivering av egen kraft i FRÅN läget (Läge „0“) så får den inte avslutas.

fi VAROITUS
Jos erotuskytkin ei itsenäisesti pysy liikkumatta POIS-kytkimen käyttämisen jälkeen POIS-asennosta (Asento "0"), niin sitä ei saa lukita.

cs VAROVÁNÍ
Jestliže odpojovač po tisknutí VYP nezůstane samočinně v poloze VYPNUTO (poloha „0“), je zakázáno ho zamykat.

et HOIATUS
Kui lahkilüliti ei jää peale VÄLJAS-aktiveerimist iseseisvalt VÄLJAS- positsiooni (asend „0“), ei tohi teda ühendada.

hu FIGYELMEZTETÉS
Ha a szakaszoló kapcsoló a KI működtetés után nem marad a KI pozícióban („0“ állás), akkor tilos lezárni.

lv BRĪDINĀJUMS
Ja pēc AVĀRIJAS SLĒDŽA nospiešanas atdalītājslēdzis automātiski nepaliek pozīcijā IZSLĒGTS (pozīcijā "0"), to nedrīkst noslēgt.

lt ĮSPĖJIMAS
Jei išjungtas skyriklis nelieta išjungtoje padėtyje (padėtis „0“), jo uždaryti negalima.

pl OSTRZEŻENIE
Jeśli po uruchomieniu wyłącznika awaryjnego odłącznik nie pozostaje samoczynnie w położeniu WYŁ. (położenie 0), nie wolno go zamykać.

sl OPOZORILO
Če ločilno stikalo po pritisku na IZKLOP ne ostane v IZKLOPNI poziciji (položaj „0“), ga ne smete zakleniti.

sk VAROVANIE
Prerušovač obvodu sa nesmie uzavrieť v prípade, že po aktivovaní vypínania (AUS) nezostane samostatne vo vypnutej polohe - AUS (poloha „0“).

bg ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Ако разделителят не остане самостоятелно в позиция ИЗКЛ (позиция „0“), след натискането на бутона ИЗКЛ, той не трябва да се затваря.

ro AVERTISMENT
Dacă separatorul nu rămâne automat în poziția OPRIT (poziția „0“) după acționarea acestuia în poziția „OPRIT“, atunci acesta nu trebuie închis.

hr UPOZORENJE
Ako se razdvojna sklopka nakon aktivacije ISKLJ. Ne ostane samostalno u položaju ISKLJ. (položaj „0“), ne smije se zatvoriti.

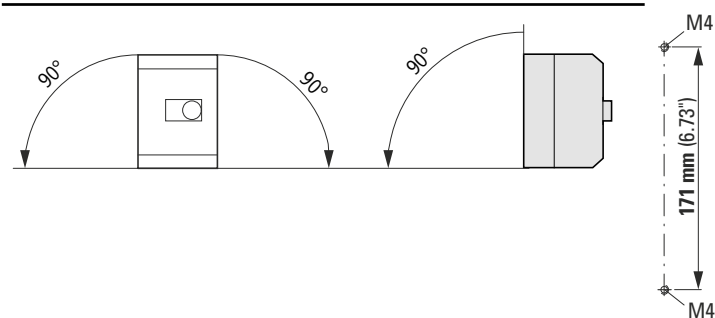
tr UYARI
Ayarıcı, KAPATILDIKTAN sonra otomatik olarak KAPALI konumda ("0" konumu) kalmıyorsa kilitlememelidir.

sr УПОЗОРЕЊЕ
Растављач не сме бити закључан ако не остане аутоматски у положају OFF (ИСКЉУЧЕНО) (положај „0“) након што је искључен.

no ADVARSEL
Skillebryteren må ikke låses hvis den ikke automatisk holder seg i AV-posisjon (0-posisjon) etter at den har blitt slått AV.

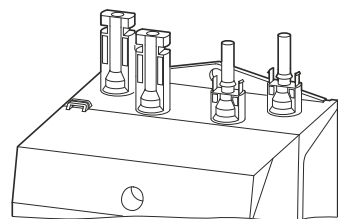
uk ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Роз'єднувач не повинен бути заблокований, якщо після переведення в положення «ВИМК.» (0) він не залишається в ньому автоматично.

ar تحذير
يجب ألا يتم إقفال الفاصل إذا لم يبقى تلقائياً في موضع إيقاف التشغيل (الموضع "0") بعد إيقاف تشغيله



I _e	...MC4 I/String
SOL30/2...	≤ 30 A

MC4





(en) **CAUTION**

Use original multi-contact connectors only!

(de) **VORSICHT**

Nur original Multi-Contact-Steckverbinder verwenden!

(fr) **ATTENTION**

Utiliser uniquement des connecteurs multicontacts d'origine !

(es) **ATENCIÓN**

¡Utilizar solo conectores multicontacto originales!

(it) **ATTENZIONE**

Utilizzare esclusivamente il connettore Multi-Contact!

(zh) **注意**

只允许使用原装多触点插拔连接器！

(ru) **ВНИМАНИЕ**

Использовать только оригинальные многоконтактные штекерные соединители!

(nl) **VOORZICHTIG**

Gebruik alleen originele Multi-Contact-connectoren!

(da) **FORSIGTIG**

Anvend kun originale Multi-Contact-stikforbindere!

(el) **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια βύσματα σύνδεσης πολλαπλών επαφών!

(pt) **CUIDADO**

Utilizar apenas conectores Multi-Contact!

(sv) **OBSERVERA**

Använd endast original Multi-Contact kontaktdon!

(fi) **HUOMIO**

Käytä vain vain alkuperäisiä Multi-Contact-pistoliittimiä!

(cs) **UPOZORNĚNÍ**

Používejte pouze originální konektory Multi-Contact!

(et) **ETTEVAATUST**

Kasutage ainult mitmekontaktilist originaalpistikut!

(hu) **VIGYÁZAT**

Csak eredeti Multi-Contact dugós csatlakozót használjon!

(lv) **UZMANĪBU**

Izmantojiet tikai oriģinālos Multi-Contact spraudsavienojumus!

(lt) **PERSPĖJIMAS**

Naudokite tik originalias daugiakontaktes kištukines įngtis!

(pl) **PRZESTROGA**

Stosować tylko oryginalne złącza wtykowe firmy Multi-Contact!

(sl) **POZOR**

Uporabljajte samo originalni večkontaktni vtič!

(sk) **UPOZORNENIE**

Používajte len originálne konektory Multi-Contact!

(bg) **ВНИМАНИЕ**

Използвайте само оригинални щекери на Multi-Contact!

(ro) **ATENȚIE**

Utilizați doar conector Multi-Contact original!

(hr) **PAZNJA**

Upotrebljavajte samo utični spoj s više kontakata!

(tr) **DIKKAT**

Yalnızca orijinal çok kontaklı konnektörler kullanın!

(sr) **ОПРЕЗ**

Користите само оригиналне вишеконтатне конекторе!

(no) **FORSIKTIG**

Bruk kun originale multikontakter!

(uk) **УВАГА**

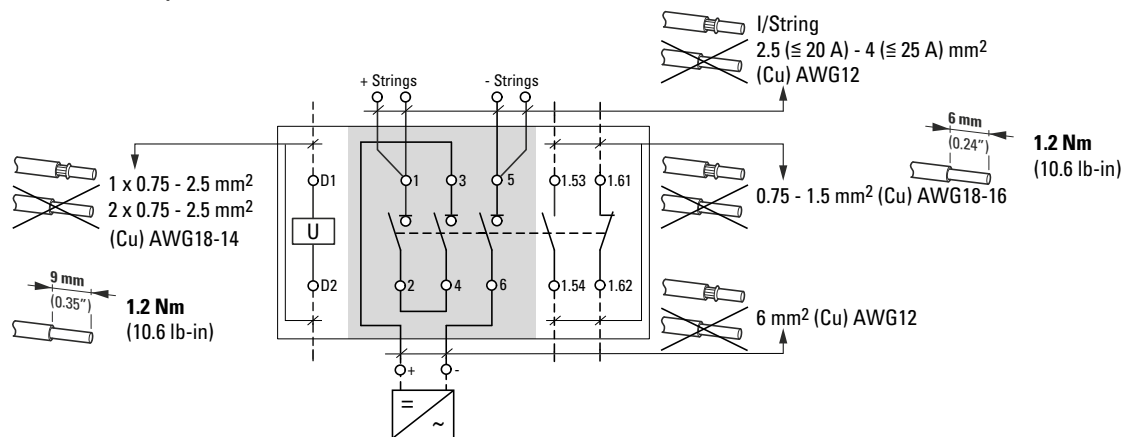
Використовуйте лише оригінальні багатоконтатні роз'єми!

(ar) **انتباه**

استخدم الموصلات الأصلية ذات نقاط التلامس المتعددة فقط !

07/25 IL03801002Z

SOL30-SAFETY/2MC4



SOL30-SAFETY/2MV...

